

LEISTER

TRIAC BT

Hot Air Welding Tool

User Manual

- Plastic Welding Kit
- Floor Welding Kit
- Tarpaulin Welding Kit



Leister Process Technologies
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil / Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

Made in Switzerland

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines TRIAC BT-Sets!

Sie haben sich für ein erstklassiges Heissluftgeräte-Set entschieden, das aus hochwertigen Materialien besteht. Jedes TRIAC BT-Set wird einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen bevor es das Werk in der Schweiz verlässt.

Anwendungen

Dieses Heissluft-Gerät eignet sich zum Schweißen thermoplastischer Kunststoffe, zum Aufheizen, Trocknen und Schrumpfen.

Congratulations on purchasing a TRIAC BT kit!

You have chosen a top-class hot-air tool kit made of high-quality materials. Every TRIAC BT kit undergoes stringent quality checks before leaving the factory in Switzerland.

Applications

This hot-air tool is suitable for welding thermoplastics, heating, drying and shrinking.

TRIAC BT-Set für den Apparatebau

TRIAC BT Plastic Welding Kit

230 V / 1600 W

Art. No 136.939

120 V / 1550 W

Art. No 136.943



- ① TRIAC BT
- ② Gerätekoffer
- ③ Schnellschweissdüse 5.7 mm, Profil A
- ④ Heftdüse
- ⑤ Ersatz-Heizelement

- ① TRIAC BT
- ② Tool case
- ③ Speed welding nozzle 5.7 mm, profile A
- ④ Tacking nozzle
- ⑤ Spare part heating element

TRIAC BT-Set für Kunststoffböden

TRIAC BT Floor Welding Kit

230 V / 1600 W

Art. No 136.936

120 V / 1550 W

Art. No 136.940



- ① TRIAC BT
- ② Gerätekoffer
- ③ Schnellschweissdüse 5 mm mit kleinem Luftschlitz
- ④ Schnellschweissdüse 5 mm
- ⑤ Ersatz-Heizelement

- ① TRIAC BT
- ② Tool case
- ③ Speed welding nozzle 5 mm with small air-slide
- ④ Speed welding nozzle 5 mm
- ⑤ Spare part heating element

TRIAC BT-Set für Planen, 40 mm

TRIAC BT Tarpaulin Welding Kit, 40 mm

230 V / 1600 W

Art. No 136.938

120 V / 1550 W




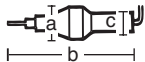


Art. No 136.942



- ① TRIAC BT
- ② Gerätekoffer
- ③ Handandrückrolle
- ④ Ersatz-Heizelement

- ① TRIAC BT
- ② Tool case
- ③ Pressure roller
- ④ Spare part heating element

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Dados técnicos / Dati tecnici / Technische gegevens / Tekniske data / Tekniska data / Tekniske data / Teknisset tiedot / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Teknik veriler / Dane techniczne / Mæszaki adatok / Technická data / Technické údaje / Date tehnice / Tehniāni podatki / Технически параметри / Tehnilised andmed / Techniniai duomenys / Tehniskā informācija / Технические данные / 技術データ / 技术数据

	V~ W	230 / 120 1600 / 1550	V~ W	230 / 120 1600 / 1550
	kg	1.0	lbs	2.2
	°C (Temperaturskala Seite 36 / Temperature scale see page 36)	20 – 650	°F	68 – 1202
	a = \varnothing / mm b = mm c = \varnothing / mm	90 370 56	a = \varnothing / inch b = inch c = \varnothing / inch	3.5 14.6 2.2
	l / min (20°C)	230	cfm (68°F)	8.12
	dB (A)	67	dB (A)	67

CE ⓘ CCA CB □



Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederland
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Magyar
Česky
Slovensky
Română
Slovensko
Български
Eesti
Lietuviu
Latviešu
Русский
日本語
中文

Accessories

Warnung



Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Feuer- und Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Gebrauch von Heissluftgeräten, besonders in der Nähe von brennbaren Materialien und explosiven Gasen.



Verbrennungsgefahr! Heizelementrohr und Düse nicht in heissem Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen. Heissluftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.



Nennspannung, die auf dem Gerät angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.



FI-Schalter beim Einsatz des Gerätes auf Baustellen ist für den Personenschutz dringend erforderlich.



Gerät **muss beobachtet** betrieben werden. Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die sich ausser Sichtweite befinden. Gerät darf nur **von ausgebildeten Fachleuten** oder unter deren Aufsicht benützt werden. Kindern ist die Benützung gänzlich untersagt.



Gerät **vor Feuchtigkeit und Nässe schützen**. Nur für **Innengebrauch!**



Reparaturen sind ausschliesslich durch eine **autorisierte Leister-Service-Stelle** ausführen zu lassen. Es dürfen **nur original Leister-Zubehör und -Ersatzteile** verwendet werden.

Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. **Nur für EU-Länder:** Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gewährleistung

- Für dieses Gerät besteht eine grundsätzliche Gewährleistung von einem (1) Jahr ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Heizelemente sind von dieser Gewährleistung ausgeschlossen.
- Weitere Ansprüche sind, vorbehaltlich gesetzlicher Bestimmungen, ausgeschlossen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Keine Ansprüche bestehen bei Geräten, die vom Käufer umgebaut oder verändert worden sind.

Konformität

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Schweiz, bestätigt, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllt.

Richtlinien: 98/37, 2004/108, 2006/95

Harmonisierte Normen: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 01.09.2009

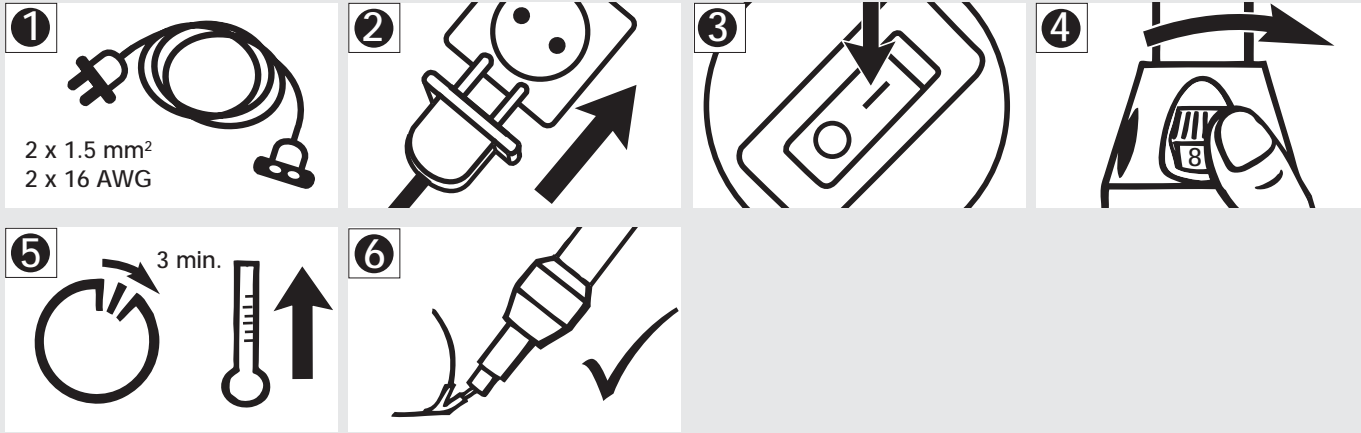
Bruno von Wyl

Bruno von Wyl
Technischer Direktor

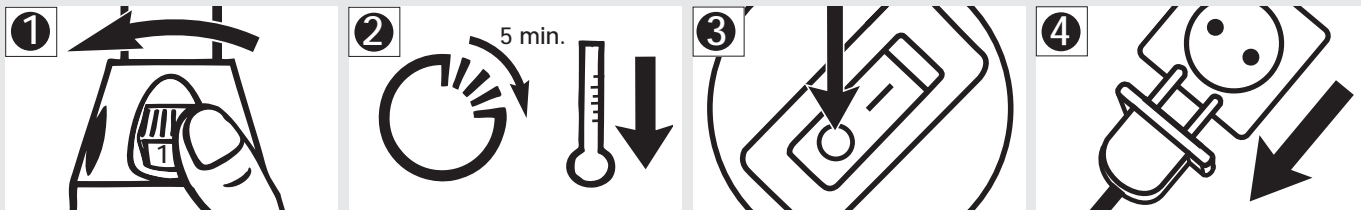
Christiane Leister

Christiane Leister
Firmeninhaberin

Inbetriebnahme / Putting in Operation / Mise en service / Puesta en marcha / Colocação em funcionamento / Messa in funzione / Ingebruikneming / Ingebruikneming / Driftstart / Igangsetting / Käyttöönotto / Εκκίνηση / Çalıştırma / Uruchomienie / Üzembe helyezés / Uvedení do provozu / Uvedenie do prevádzky / Punere în funcțiune / Zagon / Елементи на машината / Käitussevõtmine / Darbo eiga / Ekspluatēšana / Работа с прибором / 使用開始 / 正式操作



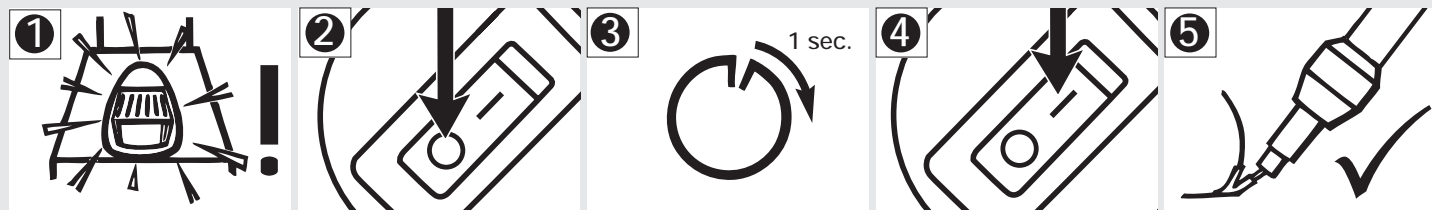
Ausschalten / Switching Off / Désactiver / Desconexión / Desligar / Spegner la macchina / Uitschakelen / Sluk / Frånkoppling / Slå av / PoiskytKentä / Θέση εκτός λειτουργίας / Kapama / Wyłączenie / Kikapcsolás / Vypnutí / Vypnutie / Oprire / Izklop / Изключване / Väljalülitamine / Išjungimas / Izslēgšana / Выключение / スイッチを切る / 关机



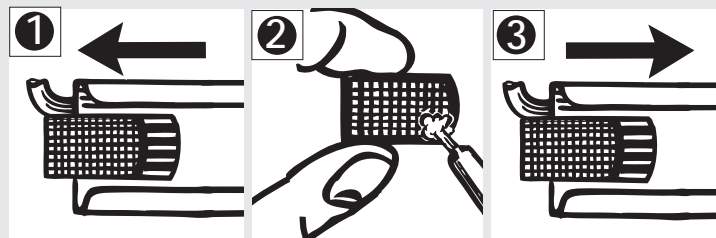
Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederland
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Magyar
Česky
Slovensky
Română
Slovensko
Български
Eesti
Lietuviu
Latviešu
Русский
日本語
中文

Accessories

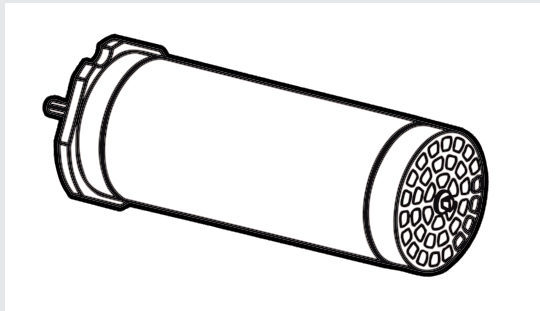
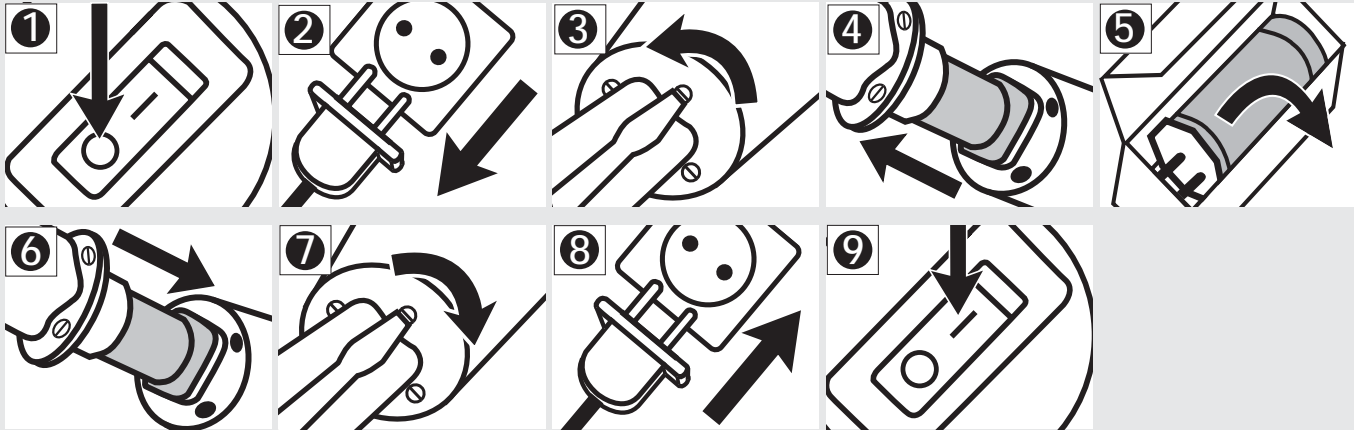
Fehlermeldung / Error message / Message d'erreur / Avisos de fallo / Mensagem de erro / Messaggi di errore / Foutmelding / Fejlmelding / Felmeddelande / Feilmelding / Vikailmoitus / Μήνυμα σφάλματος / Hata uyarısı / Komunikat błędny / Hibaüzenet / Chybové hlášení / Hlásenie poruchy / Mesaj de eroare / Javljanje napake / Грешка / Veateade / Pranešimas apie sutrikimą / Kļūdas ziņojums / Показание неисправности / エラーメッセージ / 故障信号



Wartung / Maintenance / Entretien / Mantenimiento / Manutencao / Manutenzione / Onderhoud / Vedligeholdelse / Underhåll / Vedlikehold / Hoito / Συντήρηση / Bakım / Konserwacja / Karbantartás / Údržba / Ìntreținere / Vzdrževanje / Поддержка / Hooldus / Techninė priežiūra / Аркоре / Техобслуживание / メンテナンス / 维护



Heizelement-Wechsel / Heating element changing / Remplacement d'un élément chauffant / Cambio del elemento calentador / Substituição do elemento de aquecimento / Sostituzione del termoelementi / Vervanging van het verwarmingselement / Udskitfning af varmeelement / Byte av varmeelement / Varmeelement-skifte / Kuumennuselementin vaihto / Αλλαγή θερμικού στοιχείου / Isitma elementinin deęiřtirilmesi / Wymiana elementu grzewczego / Fűtőelem csere / Výměna topného článku / Výměna vykurovacieho článku / Schimbare element de încălzire / Zamenjava grelnega elementa / Смяна на нагревателен елемент / Soojuselemendi vahetus / Šildymo elementų keitimas / Sildāmelementu nomaiņa / Замена нагревательного элемента / 发热体-交换 / 発熱部分交換



230 V~ / 1550 W:
Art.-no 136.916

120 V~ / 1500 W:
Art.-no 136.918



Deutsch

English

Français

Español

Português

Italiano

Nederland

Dansk

Svenska

Norsk

Suomi

Ελληνικά

Türkçe

Polski

Magyar

Česky

Slovensky

Română

Slovensko

Български

Eesti

Lietuviu

Latviešu

Русский

日本語

中文

Accessories

Предупреждение

Открытие прибора **опасно для жизни**, так как обнажаются детали, находящиеся под напряжением, и места подключения. Перед открытием прибора выдернуть штепсельную вилку из розетки.



Опасность пожара и взрыва при ненадлежащем использовании приборов для подачи горячего воздуха, особенно вблизи воспламеняющихся материалов и взрывоопасных газов.



Опасность получения ожогов! Не дотрагиваться до трубки нагревательного элемента и сопла в горячем состоянии. Дать прибору остыть. Не направлять поток горячего воздуха на людей или животных.



Указанное на приборе **номинальное напряжение** должно соответствовать напряжению в сети.



При работе с прибором на стройках в целях безопасности необходимо использовать **выключатель с дифференциальной защитой**.



Использовать прибор только **под наблюдением**. Тепло может попасть к воспламеняющимся материалам, находящимся вне видимости. Использование прибора разрешено только **обученным специалистам** или под их контролем. Использование прибора детьми строго воспрещается.



Предохранять прибор **от влаги и сырости**. Только для внутреннего использования!



Ремонт может производиться исключительно в авторизованных сервисных отделениях компании Leister. Разрешается использовать только оригинальные комплектующие и запасные части компании Leister.

Утилизация

Электроинструмент, комплектующие и упаковка должны быть отданы на переработку для экологически целесообразного вторичного использования. Только для стран-членов ЕС: Не выбрасывать электроинструмент в домашние отходы! В соответствии с общеевропейской директивой 2002/96 об утилизации электроприборов и электронного оборудования и ее воплощением в правовых нормах стран-членов непригодные к использованию электроинструменты должны быть отдельно собраны и отданы на переработку для экологически целесообразного вторичного использования.

Гарантия

- На данный прибор распространяется базовая гарантия сроком на один (1) год с даты покупки (при предъявлении счета или накладной). Возникшие повреждения устраняются посредством замены или ремонта. На нагревательные элементы данная гарантия не распространяется.
- Дальнейшие претензии, с учетом законодательных положений, не принимаются.
- На повреждения, возникшие в результате естественного износа, чрезмерных нагрузок или ненадлежащего использования, гарантия не распространяется.
- Претензии к приборам, модифицированным или измененным покупателем, не принимаются.

Конформность

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil / Швейцария, подтверждает, что данное изделие в исполнении, выпущенном нами, удовлетворяет требованиям следующих общеевропейских норм.

Директивы: 98/37, 2004/108, 2006/95

Гармонизированные стандарты:

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 01.09.2009

Bruno von Wyl
Технический директор

Christiane Leister
владелец













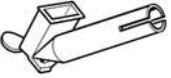
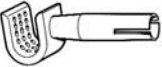
Latviešu
Русский




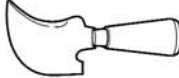
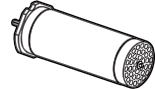
Accessories

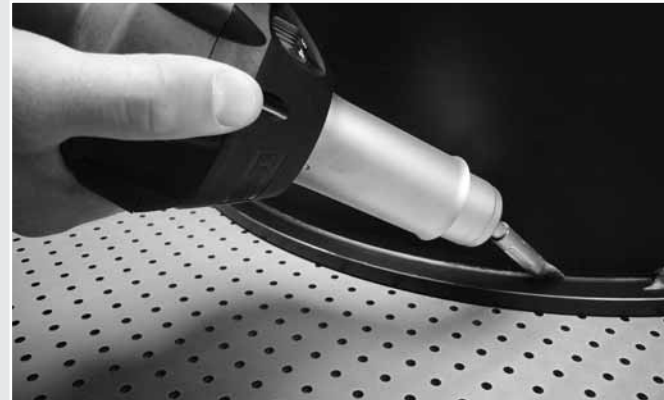
Welding rods / Schweissdrähte

Article		packaging unit (kg)
Welding rods PE		
104.283	Welding rod HD-PE, profile A, black	3
104.294	Welding rod HD-PE, profile A, white	3
104.284	Welding rod HD-PE, profile B, black	5
104.299	Welding rod HD-PE, profile B, white	5
106.650	Welding rod HD-PE, 8 x 2 mm, white	1
104.300	Welding rod LD-PE, profile A, black	3
Welding rods PP		
104.287	Welding rod PP, profile A, grey/beige	3
104.301	Welding rod PP, profile A, black	3
104.288	Welding rod PP, profile B, grey/beige	5
126.356	Welding rod PP, 8 x 2 mm, natural	1
Welding rods PVC		
104.296	Welding rod PVC-U (hard), profile A, transparent	3
104.278	Welding rod PVC-U (hard), profile A, grey	3
106.641	Welding rod PVC-U, profile A, brown	3
104.280	Welding rod PVC-U (hard), profile B, brown	5
104.279	Welding rod PVC-U (hard), profile B, grey	5
104.302	Welding rod PVC-P (soft), profile A, transparent	3
Welding rods/band ABS		
104.295	Welding rod ABS, profile A, white	5
113.587	Welding rod ABS, profile A, black	3
107.027	Welding band ABS, 8 x 2 mm, white	1

Article		packaging unit (kg)
Welding rods diverse		
104.297	Welding rod PA, profile A, black	3
104.298	Welding rod PC, profile A, transparent	3
104.313	Welding rod PC / ABS / ALPHA (Honda), profile A, black	3
104.311	Welding rod PC / PBTP (Xenoy), profile A, grey	3
104.309	Welding rod PS, profile A, white	3
104.308	Welding rod PUR, profile A, black	3
106.654	Welding rod Xenoy, 8 x 2 mm, grey	1
106.642	Welding rod PPs, profile A, grey, flame resistant	3
104.304	Welding rod PVDF, profile A, natural	3
104.303	Welding rod POM, profile A, natural	3
Test bundles		
107.036	Test bundle bodywork welding rods Consisting of 37 cm long profile A pieces, single marked 6x HD-PE, 6x PP, 6x PA, 6x PC, 6x ABS, 6x PC / ABS / ALPHA Honda, 6x PC / PBTP / Xenoy	
107.037	Test bundle standard Consisting of 37 cm long profile A pieces, single marked 5x PVC-U, 5x PVC-P, 5x PP, 5x ABS, 5x HD-PE, 3x PC, 3x PA, 3x POM, 3x LD-PE, 3x PC / ABS / ALPHA Honda, 3x PC / PBTP / Xenoy	
107.040	Test bundle welding band Consisting of 37 cm long pieces, single marked 9x HD-PE 8 x 2 mm white, 9x PP, 8 x 2 mm natural, 9x ABS, 8 x 2 mm white, 9x PC / PBTP / Xenoy grey	

	106.996	Tacking nozzle, push-fit on tubular nozzle \varnothing 5 mm
<p>3 </p> <p>4 </p> <p>5 </p> 	106.989 106.990 106.991	Speed welding nozzle, push-fit on tubular nozzle \varnothing 5 mm 3 mm 4 mm 5 mm
<p>3 </p> <p>4 </p> <p>5 </p> 	105.431 105.432 105.433	Speed welding nozzle, small air-slide, push-fit on tubular nozzle \varnothing 5 mm 3 mm 4 mm 5 mm
		Speed welding nozzle, push-fit on tubular nozzle \varnothing 5 mm
	106.992	5.7 mm, profile A
	106.993	7 mm, profile B
	107.139	Speed welding nozzle 4.5 x 12 mm for fillet seams, push-fit on tubular nozzle \varnothing 5 mm
	107.324	Sieve reflector 12 x 10 mm, push-fit on tubular nozzle \varnothing 5 mm

	106.975	One-arm pressure roller 40 mm, with ball bearings (silicone)
	106.977	Pressure roller 28 mm (silicone)
	106.981	Customs seal roller
	106.969	Spatula
	136.916 136.918	Heating element 230 V- / 1550 W 120 V- / 1500 W



Specifications are subject to change without prior notice.

Your authorised sales and service center:






Leister Process Technologies
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil / Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

Leister Process Technologies is an **ISO 9001** certified enterprise.

Temperaturskala / Temperature scale*:

		
Stufe / step		
0	35°C / 95°F	35°C / 95°F
1	100°C / 212°F	60°C / 140°F
2	220°C / 428°F	120°C / 248°F
3	340°C / 664°F	180°C / 356°F
4	450°C / 842°F	230°C / 446°F
5	540°C / 1004°F	300°C / 572°F
6	590°C / 1094°F	380°C / 716°F
7	620°C / 1148°F	490°C / 914°F
8	650°C / 1202°F	580°C / 1076°F
9	670°C / 1238°F	620°C / 1148°F

* Abweichungen sind möglich.
Variations are possible.